



FARULTA PEDAGOGICKÁ
ZÁPADOČESKÉ
UNIVERZITY
V PLZNI

Katedra ruského a francouzského jazyka

Fakulta pedagogická

Západočeské univerzity v Plzni

Jungmannova 1

306 19 Plzeň

tel. 377 63 6171

PROTOKOL O HODNOCENÍ PRÁCE

Práce (co se nehodí, škrtněte): diplomová/ bakalářská

Posudek (co se nehodí, škrtněte): vedoucího / oponenta

Práci hodnotil(a): Mgr. Milena Rykovská, Ph.D.

Práci předložil(a): Ivana Sikorová
Specializace v pedagogice
Ruský jazyk se zaměřením na vzdělávání

Název práce: Aktuální slovní zásoba v oblasti obchodů a služeb

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn):

Cílem předložené bakalářské práce bylo zkoumání aktuální slovní zásoby ruského jazyka se zaměřením na názvy obchodů a služeb. Takto formulovaný cíl je velmi obecný, autorka si mohla vedle toho stanovit cíle a úkoly dílčí. Bez ohledu na to se jedná o práci podloženou velkým množstvím excerpovaného materiálu, který autorka všestranně analyzovala, proto je možné konstatovat, že autorka stanovený cíl splnila.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Zvolené téma je velmi aktuální a zajímavé, předpokládá vedle teoretických východisek (jsou obsažena v první kapitole) vlastní rozsáhlou excerpci a analýzu získaného materiálu, která tvoří obsah kapitoly druhé. Podle našeho názoru jsou v první kapitole nadbytečné pasáže o slovu jako takovém, o jeho funkci v jazyce, o archaizmech, historizmech, frazeologizmech, synonymech apod., autorka se mohla soustředit až na proces vzniku pojmenování. Tato část se nepromítá do části praktické. Těžiště a hlavní přínos vidíme ve vlastní analýze získaného materiálu, kterou, jak již bylo konstatováno, autorka provedla všestranně a fundovaně. Přílohy pak vhodně ilustrují zvolenou problematiku.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Bakalářská práce je vypracována v jazyce ruském na velmi dobré jazykové úrovni. Nevykazuje žádné formální nedostatky, je velmi přehledná, logicky strukturovaná, přílohy jsou velmi kvalitní a představují autentický jazykový materiál.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Autorka analyzovala velké množství jazykového materiálu, který shromáždila během své stáže v Ruské federaci. V analýze tohoto materiálu jasně ukázala problematiku tvorby pojmenování v praxi, faktory ovlivňující názvy obchodů a služeb, uvádí vhodné názvy, upozorňuje na názvy nepřiliš vhodné.

I když by teoretická kapitola mohla být promyšlenější z hlediska obsahu, celkově můžeme konstatovat, že předložená práce je zdařilá.

Doporučuji ji k obhajobě.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

- 1) Vysvětlíte, jak je, např. synonymie (polysémie) spojena s názvem obchodů a služeb?
- 2) Stručně uveďte, zda se liší názvy obchodů a služeb v Ruské federaci a v České republice.

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA: výborně

Datum: 18.5.2012


Podpis: M. Rykovská